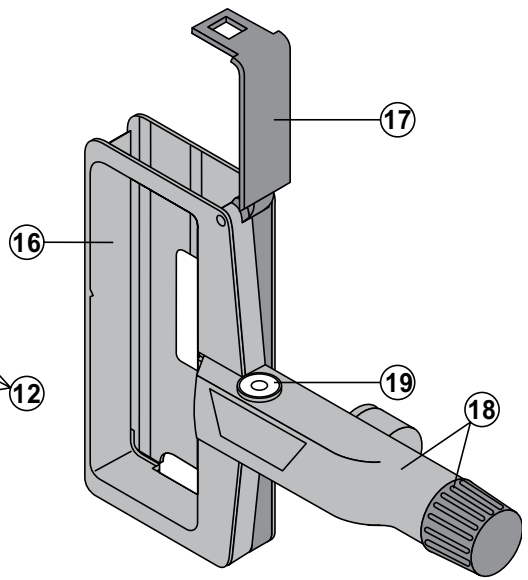
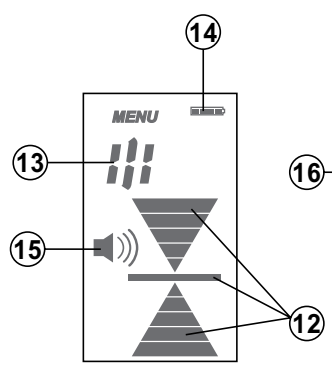
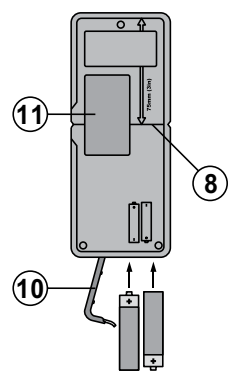
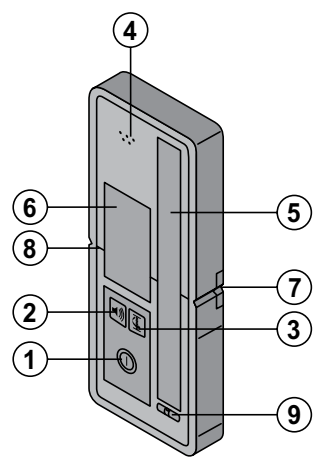
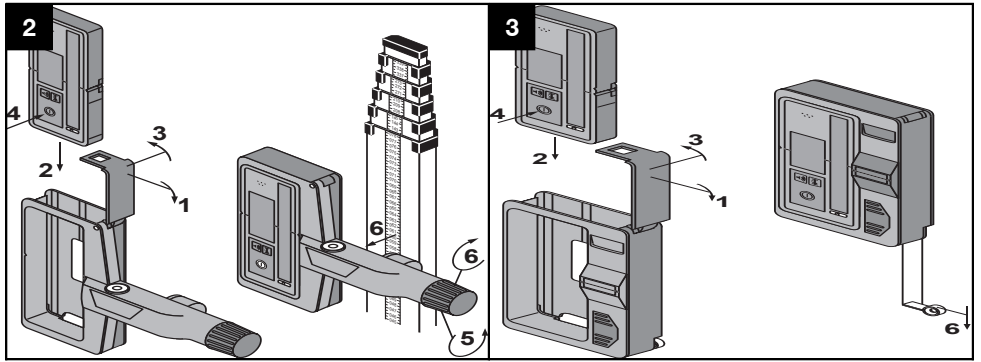


<b>Bedienungsanleitung</b>	<b>de</b>
<b>Operating instructions</b>	<b>en</b>
<b>Mode d'emploi</b>	<b>fr</b>
<b>Istruzioni d'uso</b>	<b>it</b>
<b>Manual de instrucciones</b>	<b>es</b>
<b>Manual de instruções</b>	<b>pt</b>
<b>Gebruiksaanwijzing</b>	<b>nl</b>
<b>Brugsanvisning</b>	<b>da</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>sv</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>no</b>
<b>Käyttöohje</b>	<b>fi</b>
<b>Οδηγίες χρήσεως</b>	<b>el</b>
<b>Használati utasítás</b>	<b>hu</b>
<b>Instrukcja obsługi</b>	<b>pl</b>
<b>Инструкция по эксплуатации</b>	<b>ru</b>
<b>Návod k obsluze</b>	<b>cs</b>
<b>Návod na obsluhu</b>	<b>sk</b>
<b>Upute za uporabu</b>	<b>hr</b>
<b>Navodila za uporabo</b>	<b>sl</b>
<b>Ръководство за обслужване</b>	<b>bg</b>
<b>Instrucţiuni de utilizare</b>	<b>ro</b>
<b>Kullanma Talimatı</b>	<b>tr</b>
<b>Lietošanas pamācība</b>	<b>lv</b>
<b>Instrukcija</b>	<b>lt</b>
<b>Kasutusjuhend</b>	<b>et</b>
<b>取扱説明書</b>	<b>ja</b>
<b>사용설명서</b>	<b>ko</b>
<b>操作说明书</b>	<b>cn</b>







## PRA 38 Lézervevő

**Fontos, hogy a használati utasítást elolvassa, mielőtt a készüléket első alkalommal használja.**

**Ezt a használati utasítást mindig tartsa együtt a készülékkel.**

**Amikor valakinek odaadja a készüléket használat céljából, győződjön meg arról, hogy ez a használati utasítás is a készülék mellett van.**

Tartalomjegyzék	oldal
1 Általános információk	74
2 A gép leírása	75
3 Műszaki adatok	76
4 Biztonsági előírások	76
5 Üzembe helyezés	77
6 Üzemeltetés	77
7 Ápolás és karbantartás	78
8 Hulladékkezelés	78
9 Készülékek gyártói szavatossága	79
10 FCC-megjegyzés (érvényes az USA-ban) / IC-megjegyzés (érvényes Kanadában)	79
11 EK-megfelelőségi nyilatkozat (eredeti)	79

**1** Ezek a számok a megfelelő ábrákra vonatkoznak. Az ábrák a használati utasítás elején találhatóak.

A használati utasítás szövegében a „készülék” szó mindig a PRA 38 lézervevőt jelenti.

**A készülék részei, kezelő- és kijelzőegységek 1**

### PRA 38 lézervevő

- 1 Be / Ki gomb
- 2 A hangjelzés gombja
- 3 Adott pontossághoz tartozó sáv szélesség gombja
- 4 Hangjelzés kilépőnyílása
- 5 Vevőmező
- 6 Elűlő kijelzőmező
- 7 Jelölőhorony
- 8 Bázissík
- 9 Libella
- 10 Elemtartó fedele
- 11 Hátsó kijelzőmező

### PRA 38 lézervevő-kijelző

- 12 A lézervevő pozíciójának kijelzése a lézerszint magasságához képest
- 13 Adott pontossághoz tartozó sáv szélesség üzemmód kijelzője (finom, normál, durva)
- 14 Elemállapot kijelzője
- 15 Hangerőkijelzés

### PRA 80 lézervevő tartója

- 16 Védőkeret
- 17 Zár
- 18 Rögzítőkar elfordítható markolata
- 19 Libella

## 1 Általános információk

### 1.1 Figyelmeztetések és jelentésük

#### VESZÉLY

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely súlyos testi sérülést okozhat, vagy halálhoz vezető közvetlen veszélyt jelöl.

#### FIGYELMEZTETÉS

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely súlyos személyi sérülést vagy halált okozhat.

#### VIGYÁZAT

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely kisebb személyi sérü-

léshez, vagy a gép, illetve más eszköz tönkremeneteléhez vezethet.

### TUDNIVALÓ

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet az alkalmazási útmutatókra és más hasznos információkra.

### 1.2 Ábrák értelmezése és további információk

#### Figyelmeztető jelek



Legyen óvatos!

## Szimbólumok



Használat  
előtt olvassa  
el a  
használati  
utasítást



A  
hulladékokat  
adja le  
újrafeldolgo-  
zásra

## A készülék azonosító adatai

A típusmegjelölés és a sorozatszám a készüléken lévő adattáblán található. Ezen adatokat jegyezze be a használati utasításba, és mindig hivatkozzon rájuk, amikor a Hilti képviselőjénél vagy szervizénél érdeklődik.

Típus:

Generáció: 03

Sorozatszám:

## 2 A gép leírása

### 2.1 Rendeltetésszerű géphasználat

A Hilti PRA 38 lézervevő forgó lézerek lézersugarainak detektálására szolgál.

Kövessen a használatra, ápolásra vonatkozó tanácsainkat.

Vegye figyelembe a környezeti viszonyokat. Ne használja olyan helyen a gépet, ahol fennáll a tűz- vagy a robbanásveszély.

**A gép átalakítása tilos.**

### 2.2 Jellemzők

A készüléket tarthatja kézben, vagy egy megfelelő tartó segítségével felhelyezheti egy mérőrúdra, kihúzható rúdra, szintezőlécre, falécre, forgóvázra stb.

### 2.3 Kijelzőegységek

#### TUDNIVALÓ

A PRA 38 lézervevő képernyőkijelzője több szimbólummal rendelkezik, hogy meg tudja jeleníteni a különböző üzeneteket.

A lézervevő pozíciójának kijelzése a lézerszint magasságához képest	A lézervevő pozíciójának kijelzése a lézerszint magasságához képest egy nyílal mutatja azt az irányt, amelybe a lézervevőt mozdítani kell, hogy az a lézerrel azonos szintre kerüljön.
Elemállapot kijelzője	Az elemállapot kijelzője mutatja az elem maradványkapacitását.
Hangerő	Ha a hangerőszimbólum kijelzése nem látszik, az azt jelenti, hogy a hangerő ki van kapcsolva. Ha egy oszlop jelenik meg, akkor a hangerő „halk” állapotra van beállítva. Ha két oszlop jelenik meg, akkor a hangerő „normál” állapotra van beállítva. Ha három oszlop jelenik meg, akkor a hangerő „hangos” állapotra van beállítva.
Adott pontossághoz tartozó sávátvólság kijelzője	Az adott pontossághoz tartozó sáv szélesség üzemmódot (finom, közepes, durva) mutatja.

### 2.4 Szállítási terjedelem

- 1 PRA 38 lézervevő
- 1 Használati utasítás
- 2 Elemek (AA cellák)
- 1 Gyártói tanúsítvány

hu

### 3 Műszaki adatok

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!

Detektor működési tartománya (átmérő)	2... 800 m (6 és 2624 láb között)
A lézerszint kijelzési tartománya (10 m)	± 0,5 mm (0,02 hüvelyk)
Akusztikus jeladó	3 hangerőfokozat az elnémitás lehetőségével
Folyadékkristályos kijelző	mindkét oldalon
Vételi tartomány	120 mm (5 hüvelyk)
Ház középpontkijelzése, felső szegély	75 mm (3 hüvelyk)
Jelölőhornyok	mindkét oldalon
Automatikus kikapcsolás	detektálás nélkül: 30 perc
Méretek	160 mm („5”) X 67 mm (2,6”) X 27 mm (0,9”)
Súly (elemekkel)	0,25 kg (0,6 font)
Energiaellátás	2 db AA elem
Elemek élettartama (alkáli-mangán)	Hőmérséklet +20 °C (+68 °F): 50 h
Üzemi hőmérséklet	-20... +50 °C (-4 °F-tól 122 °F-ig)
Tárolási hőmérséklet	-25... +60 °C (-13 °F-tól 140 °F-ig)
Érintésvédelmi osztály	IP 56 Az IEC 60529 szabvány szerint
Adott pontossághoz tartozó sávszélességek	Finom: ±0,5 mm (±0,02”); Normál: ±1,0 mm (±0,04”); Durva: ±1,5 mm (±0,06”)

hu

### 4 Biztonsági előírások

#### 4.1 Alapvető biztonsági szempontok

**Az egyes fejezetek biztonsági tudnivalói mellett nagyon fontos, hogy a következő utasításokat is pontosan betartsa.**

#### 4.2 Általános biztonsági intézkedések

- Az idegeneket, és különösen a gyerekeket, tartsa távol a munkaterülettől.**
- Használat előtt ellenőrizze a készüléket. Amennyiben a készülék sérült, javíttassa meg a Hilti Szervizben.**
- Ne hatástalanítsa a biztonsági berendezéseket, és ne távolítsa el a tájékoztató és figyelmeztető feliratokat.**
- Ha a készüléket leejtették, vagy más mechanikai kényszerhatásnak tették ki, akkor ellenőriztetni kell egy Hilti Szerviz Centerben.**
- Amikor adaptereket használ, mindig győződjön meg arról, hogy a készüléket megfelelően rögzítette.**
- A pontatlan mérések elkerülése végett mindig tartsa tisztán a vevőmezőt.**
- Jóllehet a készüléket építkezéseken folyó erőteljes igénybevételre tervezték, mint bármely más optikai vagy elektronikai berendezést (távcsövet, szemüveget, fényképezőgépet), ezt is odafigyeléssel kell kezelni.**

- A készülék ugyan nedvesség behatolása ellen védett, de mindig törölje szárazra, mielőtt a szállítótáskába elteszi.**
- Ha a készüléket közvetlenül valaki füle mellett működteti, halláskárosulást okozhat. A készüléket ne helyezze senki fülének közelébe.**

#### 4.2.1 Elektromos



- Az elemek gyermekek elől elzárva tartandók.**
- Az elemeket ne hagyja túlmelegedni, és ne dobja őket tűzbe. Az elemek felrobbanhatnak, vagy mérgező anyagok juthatnak a szabadba.**
- Az elemeket ne töltsé újra.**
- Ne forrassa be az elemeket a készülékbe.**
- Ne süssé ki az elemeket úgy, hogy rövidre zárja őket, mert túlmelegedhetnek és égési sérüléseket okozhatnak.**
- Az elemeket ne nyissa fel, és ne tegye ki őket túlzott mértékű mechanikus terhelésnek.**

#### 4.3 A munkahely szakszerű kialakítása

- A létrán végzett beállítási munkáknál kerülje az abnormális testtartást. Mindig biztonságos, stabil helyzetben dolgozzon, ügyeljen az egyensúlyára.
- Üvegtáblán vagy azon keresztül, vagy más tárgyon keresztül végzett mérés meghamisíthatja a mérés eredményét.
- Csak a meghatározott alkalmazási korlátokon belül használja a készüléket.

- A mérőléceket tilos magasfeszültségű vezetékek közelében használni.

#### 4.4 Elektromágneses összeférhetőség

Jóllehet a készülék eleget tesz a vonatkozó irányelvek szigorú követelményeinek, a Hilti nem zárhatja ki teljesen, hogy a készülék erős sugárzás zavaró hatására tévesen működjön. Ebben az esetben vagy más bizonytalanság esetén ellenőrző méréseket kell végezni. A Hilti ugyancsak nem tudja kizárni annak lehetőségét, hogy a készülék más készülékeknél (pl. repülőgépek navigációs berendezéseinél) zavart okozzon.

## 5 Üzembe helyezés



### 5.1 Elem behelyezése

#### VIGYÁZAT

Sérült elemet ne használjon.

#### VESZÉLY

**Ne keverje a régi és az új elemeket. Ne használjon együtt különböző gyártótól származó vagy különböző típusmegjelölésű elemeket.**

#### TUDNIVALÓ

A készüléket csak a Hilti által ajánlott elemekkel üzemeltesse.

## 6 Üzemeltetés



### 6.1 Készülék ki- és bekapcsolása

Nyomja meg a „BE/KI” gombot.

### 6.2 Munkavégzés a készülékkel

A PRA 38 lézervevőt csak max. 200 m (650 láb) távolságig (hatótávolságban) használhatja. A lézersugár kijelzése optikailag és akusztikusan történik.

#### 6.2.1 Munkavégzés a lézervevővel kézíeszközként

- Nyomja meg a „BE/KI” gombot.
- Tartsa a PRA 38 készüléket közvetlenül a forgó lézersugár szintjébe.  
A lézersugarat látható és hallható jel mutatja.

#### 6.2.2 Munkavégzés a PRA 80 vevőtartóba szerelt lézervevővel

- Nyissa ki a PRA 80 készülék zárját.
- Helyezze be a PRA 38 lézervevőt a PRA 80 vevőtartóba.
- Zárja a PRA 80 készülék zárját.
- Kapcsolja be a lézervevő készüléket a be-/kikapcsoló gomb segítségével.
- Nyissa ki az elfordítható gombot.
- Az elfordítható gomb zárásával rögzítse a PRA 80 vevőtartót a kihúzható rúdra vagy a szintezőrúdra.

- Tartsa a PRA 38 berendezést a kémlélelőablakkal közvetlenül a forgó lézersugár síkjába.  
A lézersugarat látható és hallható jel mutatja.

#### 6.2.3 Munkavégzés PRA 81 magasságviteli berendezéssel

- Nyissa ki a zárat a PRA 81-es berendezésen.
- Helyezze a PRA 38 lézervevő készüléket a PRA 81 magasságviteli berendezésbe.
- Zárja a zárat a PRA 81-es berendezésen.
- Kapcsolja be a lézervevő készüléket a be-/kikapcsoló gomb segítségével.
- Tartsa a PRA 38 berendezést a kémlélelőablakkal közvetlenül a forgó lézersugár síkjába.  
A lézersugarat látható és hallható jel mutatja.
- Mérőszalag segítségével mérje meg a kívánt távolságot.

#### 6.2.4 Menüopciók

A PRA 38 bekapcsolásakor tartsa nyomva két másodperc hosszan a „BE/KI” gombot.  
A menükijelzés megjelenik a kijelzőmezőben.

Használja a mértékegység-választó gombot, ha át szeretne váltani a metrikus és az angolszász mértékegységek között.

Használja a hangerőválasztó gombot, hogy hozzárendelhesse a hangfrekvenciát a felső vagy az alsó vételi tartományhoz.

A beállítások mentéséhez kapcsolja ki a PRA 38 készüléket.

### 6.2.5 Az adott pontossághoz tartozó sávszélesség beállítása

A PRA 38 pontossági gombjával 3 különböző pontossághoz tartozó sávszélesség közül választhat: Finom:

$\pm 0,5 \text{ mm } (\pm 0.02'')$ ; Normál:  $\pm 1,0 \text{ mm } (\pm 0.04'')$ ; Durva:  $\pm 1,5 \text{ mm } (\pm 0.06'')$ .

### 6.2.6 Hangjelzés hangerejének beállítása

A készülék bekapcsolásakor a hangerő a „normál” értékre van beállítva. A „hangjelzés” gomb lenyomásával a hangerő a „normál” értékről a „hangos” értékre állítható, újbóli lenyomással a „ki” értékre, további lenyomásával a „halk” értékre kapcsolható át.

## 7 Apolás és karbantartás

### 7.1 Tisztítás és szárítás

1. Fújja le a port a felületről.
2. Ne érintse ujjal a kijelzőmezőt ill. a vevőablakot.
3. Csak tiszta és puha kendővel tisztítsa; ha szükséges, tiszta alkohollal vagy kevés vízzel nedvesítse meg.

**TUDNIVALÓ** Ne használjon egyéb folyadékot, mivel azok megtámadhatják a műanyag alkatrészeket.

4. Vegye figyelembe készüléke tárolási hőmérsékletének határértékeit, különösen télen / nyáron, amikor készülékét az autóban tárolja ( $-25 \text{ }^\circ\text{C}$ -tól  $+60 \text{ }^\circ\text{C}$ -ig /  $-22 \text{ }^\circ\text{F}$ -tól  $+140 \text{ }^\circ\text{F}$ -ig).

### 7.2 Tárolás

A nedvességet kapott készüléket csomagolja ki. Tisztítsa és szárítsa meg (legfeljebb  $40 \text{ }^\circ\text{C}$  /  $104 \text{ }^\circ\text{F}$  hőmérsékleten) a készüléket, a szállítótáskát és a tartozékokat. A

felszerelést csak akkor csomagolja vissza, ha az teljesen megszáradt, majd tárolja szárazon.

A felszerelés hosszabb raktározása vagy szállítása után használat előtt hajtson végre ellenőrző mérést.

Kérjük, hosszabb tárolás előtt vegye ki az elemeket a készülékből. A kifolyó elemek károsíthatják a készüléket.

### 7.3 Szállítás

A felszerelés szállításához, illetve elküldéséhez Hilti-szállítókoszort vagy ezzel egyenértékű csomagolást használjon.

#### **VESZÉLY**

**A készüléket mindig úgy szállítsa, hogy előzőleg kivette belőle az elemeket.**

### 7.4 Hilti kalibrálási szolgáltatás

Javasoljuk, hogy használja ki a Hilti kalibrálási szolgáltatását a készülékek rendszeres ellenőrzésére, annak érdekében, hogy biztosítsa a szabványoknak és a jogi előírásoknak megfelelő megbízhatóságot.

## 8 Hulladékkezelés

### **VESZÉLY**

A felszerelések nem szakszerű ártalmatlanítása a következő következményekkel járhat:

A műanyag alkatrészek elégetésekor mérgező gázok szabadulnak fel, amelyek betegségekhez vezethetnek.

Ha az elemek megsérülnek vagy erősen felmelegednek, akkor felrobbanhatnak és közben mérgezést, égési sérülést, marást vagy környezetszennyezést okozhatnak.

A könnyelmű hulladékkezeléssel lehetővé teszi jogosulatlan személyek számára a felszerelés szakszerűtlen használatát. Ezáltal Ön vagy harmadik személy súlyosan megsérülhet, valamint környezetszennyezés következhet be.



A Hilti-gépek nagyrészt újrahasznosítható anyagokból készülnek. Az újrahasznosítás feltétele az anyagok szakszerű szétválogatása. Sok országban a Hilti már előkészületeket tett arra, hogy vissza tudja venni a használt készülékeket az anyagok újrafelhasználása céljából. Ezzel kapcsolatban érdeklődjön a Hilti Szervizekben vagy értékesítési szaktanácsadójánál.



Csak EU-országok számára

Az elektromos mérőkészülékeket ne dobja a háztartási szemétkébe!

A használt elektromos és elektronikai készülékekről szóló EK-irányelv és annak a nemzeti jogba történt átültetése szerint az elhasznált elektromos készülékeket külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.





Az elemeket a nemzeti előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa. Segítsen a környezet védelmében.

## 9 Készülékek gyártói szavatossága

Kérjük, a garancia feltételeire vonatkozó kérdéseivel forduljon helyi Hilti partneréhez.

## 10 FCC-megjegyzés (érvényes az USA-ban) / IC-megjegyzés (érvényes Kanadában)

Ez a készülék megfelel az FCC-rendelkezések 15. paragrafusának és az IC RSS-210-nek. Az üzembe helyezésre a következő két feltétel vonatkozik:

Ez a készülék nem hozhat létre káros sugárzást.

A készüléknek el kell viselnie minden sugárzást, beleértve azokat is, amelyek nem kívánt műveleteket okoznak.

### TUDNIVALÓ

Azok a módosítások, melyeket a Hilti nem engedélyez kifejezetten, korlátozhatják a felhasználónak a készülék üzemeltetésére vonatkozó jogát.

## 11 EK-megfelelőségi nyilatkozat (eredeti)

Megnevezés:	Lézervevő
Típusmegjelölés:	PRA 38
Generáció:	03
Konstrukciós év:	2010

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő irányelveknek és szabványoknak: 2016. április 19-ig: 2004/108/EK, 2016. április 20-tól: 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan

**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories  
06/2015

**Edward Przybylowicz**  
Head of BU Measuring Systems

BU Measuring Systems

06/2015

### Műszaki dokumentáció:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

hu



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan  
Pos. 1 | 20151223

